



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 2. února 2011 (04.02)
(OR. de)**

5877/11

DROIPEN 7

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Peter Tempel, velvyslanec a stálý zástupce Spolkové republiky Německo při Evropské unii
Datum přijetí:	21. ledna 2011
Příjemce:	Ivan BIZJAK, generální ředitel GŘ H (spravedlnost a vnitřní věci) Rady Evropské unie

<u>Předmět:</u>	Rámcové rozhodnutí Rady 2008/913/SVV ze dne 28. listopadu 2008 o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva; zpráva Německa o provádění podle čl. 10 odst. 2 rámcového rozhodnutí
-----------------	---

Vážený pane generální řediteli,

vláda Spolkové republiky Německo si dovoluje předložit Evropské komisi následující informace:

Podle čl. 10 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady 2008/913/SVV ze dne 28. listopadu 2008 o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva jsou členské státy povinny sdělit generálnímu sekretariátu Rady a Komisi do dne 28. 11. 2010 znění předpisů, kterými provádějí povinnosti, jež pro ně z tohoto rámcového rozhodnutí o rasismu vyplývají.

Pro účely provedení uvedeného rámcového rozhodnutí v německém právu bylo zapotřebí upravit § 130 německého trestního zákoníku. Prováděcím předpisem je

zákon o provedení rámcového rozhodnutí Rady 2008/913/SVV ze dne 28. listopadu 2008 o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva a o provedení dodatkového protokolu ze dne 28. ledna 2003 k Úmluvě Rady Evropy ze dne 23. listopadu 2001 o počítačové trestné činnosti, pokud jde o trestnost jednání rasistické a xenofobní povahy prováděného za využití počítačových systémů (BT Drcks. 17/3124).

Tento prováděcí právní předpis byl dne 16. prosince 2010 beze změn přijat německým parlamentem a předpokládá se, že formálně vstoupí v platnost v březnu roku 2011 zveřejněním ve Spolkové sbírce zákonů. Ihned po zveřejnění bude zákon v tištěné podobě uveden ve Spolkové sbírce zákonů poskytnut orgánům Rady.

V příloze tohoto dopisu naleznete zprávu Německa o provádění uvedeného rozhodnutí, která obsahuje znění příslušných vnitrostátních trestněprávních předpisů, srovnávací tabulku a vysvětlení trestněprávních předpisů, jimiž se provádí cíle rámcového rozhodnutí.

Kontaktními osobami pro účely případného objasnění zprávy o provádění jsou:

Pan
Matthias Hellmann, LL.M
Regierungsdirektor
Bundesministerium der Justiz
(ředitel při Spolkovém ministerstvu spravedlnosti)
Mohrenstr. 37
10117 Berlín
Německo
Tel.: + 49 30 18 580 9225
Fax: + 49 30 18 580 8252
E-mail: hellmann-ma@bmj.bund.de

a

Pan
Dr. Martin Rosenbaum
Richter
Bundesministerium der Justiz
(soudce při Spolkovém ministerstvu spravedlnosti)
Mohrenstr. 37
10117 Berlín
Německo
Tel.: + 49 30 18 580 8542
Fax: + 49 30 18 580 8252
E-mail: rosenbaum-ma@bmj.bund.de

(zdvořilostní zakončení)

(podp.) Peter TEMPEL